

Informační dopis o ekologickém zemědělství ve střední a východní Evropě

NR 28

PROSINCE 2010

Avalon

Podporujeme trvale
udržitelný rozvoj ekologicky
ohrožených zemědělských
oblastí

Tel:

+31 (0)515 331955

Fax:

+31 (0)515 331980

office@avalon.nl

www.avalon.nl

EkoConnect –

Mezinárodní centrum pro
ekologické zemědělství
střední a východní Evropy

Telefon: +49 (0) 351-20 66
172

Fax: +49 (0) 351-20 66 174

info@ekoconnect.org

www.ekoconnect.org

Vážení čtenáři, vážené čtenářky,

s radostí Vám předkládáme poslední číslo našeho věstníku v roce 2010. V průběhu roku jsme se snažili o jeho vylepšení. Text je vněm kupříkladu doplněn o fotografie a obsahuje hypertextové odkazy. Získali jsme mnoho nových abonentů, kteří nám posílají nové informace a pozitivní reakce. Naš věstník, který vychází v 10 jazycích, v současné době odebírá asi 12.000 abonentů v 60 zemích. Samozřejmě nás potěší, pokud věstník doporučíte každému, kdo by o něj mohl mít zájem, nebo kdo by mohl přispět zajímavými informacemi. Děkujeme také všem překladatelům, korektorům, sponzorům a autorům, kteří se na jeho vydávání podílejí.

Blíží se zimní svátky a chtěli by chom Vám popřát veselé Vánoce a šťastný nový rok. Věříme, že Vám i v příštím roce budeme moci přinášet samé dobré zprávy z oblasti ekologického zemědělství.

I toto vydání přináší spoustu pozitivních zpráv. V různých zemích se v poslední době rozběhlo několik projektů ekologického zemědělství - turecká vláda se rozhodla podpořit projekt ekologického zemědělství na úrovni celého jednoho regionu, v Bulharsku realizují holandské nadace Avalon a Ark zvláštní projekt chráněného území v Rodopých, a v Maďarsku odstartovala podpora regionálních eko-potravin. Jak je vidět, ať jednotlivci nebo vlády, na všech úrovních se lidé snaží o to, aby náš svět byl rok od roku ekologičtější.

Přejeme Vám zajímavé čtení,

Překlad z němčiny: Stanislav Tomčík

* * * * *

Obsah:

1. Turecko plánuje rozšíření ekologického zemědělství v jihovýchodní Anatolii
2. Začátek prvního školního roku se zdravou biosvačinou: příklad z Berlína
3. Hnutí biodynamického zemědělství v Rusku
4. Tvář bioproduktům: Snaha nenechat potravní řetězec v anonymitě!
5. Mnohonásobné zvýšení hodnoty bulharských Rodop
6. Ozimý hrách a ozimý bob v ekologickém zemědělství
7. Běloruští producenti brambor se setkali s ekologickými zemědělci
8. Lokální strava pro globální změnu v Maďarsku
- Dary pro oběti katastrofy červeného bahna v Maďarsku
10. Nadcházející akce

**EKOCONNECT**
Organic Agriculture Moving East

**avalon**

1. Turecko plánuje rozšíření ekologického zemědělství v jihovýchodní Anatolii

Turecký premiér před nedávnem zahájil projekt v jihovýchodní Anatolii, jehož cílem je rozšířit v regionu ekologické zemědělství. Díky nové přehradě Atatürk na řece Eufrat se celková plocha zavlažované půdy v této oblasti zvýší z 340.000 ha na více než jeden milion.



S touto skutečností souvisí riziko, že půda kvůli intenzivnímu konvenčnímu zemědělství ztratí svou plodnost, protože v této oblasti je bavlna nejdůležitější kulturní plodinou. Dobrá půda je devizou tohoto regionu, který je také znám jako Mezopotámie a který platí za kolébku zemědělství. Aby toto přírodní bohatství zůstalo zachováno, snaží se turecká vláda vytvořit podmínky, které bude co nejvíce zemědělců motivovat k ekologickému zemědělství.

Organic Agriculture Cluster Project zahrnuje devět provincií na turecko-syrských hranicích, které jsou známy také pod zkratkou GAP region (GAP je zkratkou tureckého „Jihoanatský projekt“). Bio logo regionu je "GO", což je zkratka pro "GAP Organik". Toto logo by mělo označovat bioprodukty, které vyrostly na plodných půdách a za intenzivního slunečního světla a které umožňují rozvoj regionu, jenž donedávna patřil k nejhudším v Turecku.

Potenciální ekologické hodnotové řetězce stojí na biobavlně (pro turecké oděvnictví), rajčata (protlak nebo sušení) jakož i olejoviny, pistácie a mandle (pro evropský a americký trh). Protože především na Arabském poloostrově rychle stoupá poptávka po ekologických potravinách, bylo by možné tam z regionu GAP dovážet čerstvé ovoce i zeleninu a především živočišné produkty.

Ekologické zemědělství není v Turecku novinkou, a velká část ekologicky pěstěných lískových oříšků, rozinek, sušených meruněk, fíků a luštěnin, které se v Evropě zpracovávají, pochází právě z Turecka. Hlavním bioproduktem byly v Turecku před lety jablka, která nedávno na první příčce vystřídala biobavlna. Dnes se blíží ekologicky obdělávaná plocha v Turecku 200 000 ha. Počet ekozemědělců je o něco víc než 35 000. Od prosince 2004 platí v Turecku zákon o ekologickém zemědělství a země nedávno byla zařazena do seznamu třetích zemí s ohledem na „rovnocennost“, což výrazně ulehčí vývoz ekologických produktů do zemí EU. Turecko má dva aktivní ekosvazy, ETO a Bugday, a velkou podporu veřejnosti nepovolovat geneticky modifikované suroviny.

Ekologicky obdělávaná plocha v regionu GAP činí jen 10 000 ha obdělávaných zhruba 220 zemědělci. Přesto se dá očekávat nárůst, pokud se otevřou možnosti na trhu a bude-li zaručena finanční podpora v době adaptace. Kombinace inovativních zemědělců, kteří hledají nové možnosti, a hrdosti země na vlastní zemědělskou tradici tuto výzvu nepochybně podpoří.

Autor: Christoph Arndt

Překlad z němčiny: Stanislav Tomčík

* * * * *

2. Začátek prvního školního roku se zdravou biosvačinou: příklad z Berlína

Pro mnoho rodin je to první kontakt s ekologickými potravinami – 47 regionálních iniciativ v Německu a Rakousku dotuje zdravou školní biosvačinu pro prvňáčky. Tisíce dobrovolníků a sponzorů potravin, dopravy a materiálu se stará a to, aby se první školní den na lavice prvňáčků dostaly bioboxy se svačinou. Iniciativa biosvačin je pro regionální výrobce dobrou možností k propagaci svých bioproduktů a ukázat svou snahu o zdravou výživu školních dětí. Jedna účastnice z Berlína se s námi podělila o svůj zážitek.



Christian Lietzmann

Odjezd autem z Drážďan v 6:30. Starší manželský pár, který nás svezl do Berlína, (2 hodiny cesty) byl iniciativou tak nadšen, že nás zavezl až před brány Terra Naturkost, biovelkoobchodu, kde se akce měla konat. Když jsme přijeli, byly už v prázdném skladu Terra Naturkost nachystány stovky stolů a na mnoha paletách čekaly produkty na zabalení. Po několika úvodních slovech Meinrada Schmitta, vedoucího Terry, nám byl vysvětlen další postup. Drželi jsme se pevného seznamu, abychom zajistili, že každé dítě dostane stejné množství produktů. Někteří balili krajíce chleba, jiní plnili krabičky. 6 až 8 osob u každého stolu plnilo krabičky jiným produktem - nejdříve chléb, další přidal džus, další mrkev... Zaměstnanci UPS odnášeli rychlostí větru kartony plné žlutých biokrabiček, zalepili je, napsali místo určení a naložili do dodávek. Celá hala se hemžila lidmi, kteří horlivě balili, povídali si mezi sebou a rychle odnášeli nové krabičky, krabice a produkty z jednotlivých balících stanovišť. Čas ubíhal rychle a vždy po několika hodinách ohlásili aktuální číslo hotových balíčků. Do pondělka byly téměř všechny stoly prázdné a zbylo jen pár nezabalených produktů. Jedna cateringová biofirma všem sponzorovala oběd, takže jsme v 15 hodin mohli zabalit poslední balíčky. Navzdory rušné atmosféře byli účastníci velmi přátelští a vyhledávali kontakt s ostatními. Stihli jsme naši spolujízdu zpátky do Drážďan v 16 hodin a byli unavení, ale šťastní, protože jsme mohli přispět k tomu, že se myšlenka zdravého ekologického jídla dostala do škol.

Fakta: 30. srpna 2010 dostalo 53 000 prvňáčků na téměř 1000 základních školách v Berlíně a Braniborsku biobox. Akce se zúčastnilo mnoho regionálních osobností a politiků. Asi 45 firem z Berlína a okolí financovalo akci částkou okolo 350 000 € a 600 dobrovolníků, zaměstnanců mnoha firem jakož i soukromých osob vypomáhalo při balení. Enormním logistickým výkonem se UPS postarala o to, aby se správné množství balíčků dostalo včas do škol v Berlíně a Braniborsku. I krabičky samotné byly sponzorovány a obsahovaly čerstvý chléb, mrkev, různé druhy čaje, džus, různé pomazánky, sušené plody a müsli. Dalé obsahovaly informace o iniciativě určenou rodičům, informace o bioobchodech v jejich okolí a kupón na litr biomléka. Zkušenosti z minulých let ukázaly, že dokonce i rodiče, kteří dosud neměli žádný kontakt s biopotravinami, navštívili bioobchody, aby si odnesli svůj litr biomléka. Od zahájení této kampaně v roce 2002 každý rok vznikají nové a nové iniciativy, a to i v Rakousku, a dokonce vzniká zájem i u organizací v jiných zemích, např. V Polsku.

www.bio-brotbox.de www.terra-natur.com/unternehmen/biobrotbox_presse.php

Autorka: Inka Sachse, EkoConnect e.V.

Překlad z němčiny: Stanislav Tomčík

* * * * *

3. Hnutí biodynamického zemědělství v Rusku

V západní Evropě jsou principy biodynamického zemědělství známé už téměř 100 let. Rudolf Steiners a také Antroposofie a všechno, co s ní souviselo, bylo v SSSR zakázané. Proto se biodynamické zemědělství dostalo do Ruska až po pádu Sovětského svazu. Toto hnutí je na začátku svého rozvoje, a přestože už několik farmářů biodynamicky produkuje, je obtížné najít jejich výrobky v obchodech.

Podporu biodynamického zemědělství v Rusku inicioval německo-kanadský farmář Bernhard Hack, který úzce spolupracoval s Marií Thunovou, autorkou kalendáře používaného v biodynamickém zemědělství. V roce 1992 začal ve vesnici Bolotovo (150 km od Moskvy) budovat biodynamickou farmu s rozlohou 100 ha a tím tedy i rozšiřovat biodynamické zemědělství. Na farmě se produkovalo mléko, mléčné produkty, obilí, chléb a zelenina podle biodynamických zásad. Usadili se tam také další němečtí aktivisté, aby nadále rozvíjeli toto hnutí. Zanedlouho tato farma dodávala své výrobky do okolních obcí a škol. Přesto se poslední správce farmy Markus Schumacher před rokem z administrativně technických důvodů z Boltova odstěhoval. Dnes žije ve federativní republice Mordvinsko, vzdálené od Moskvy přibližně 700 km, nedaleko Nižného Novgorodu.



www.rgbstock.com/user/jarsem

du. Jím spravovaná farma produkuje v souladu s ekologickými zásadami a v příštím roce plánuje nákup dalších pozemků za účelem chovu koz a produkce biodynamických mléčných výrobků, určených na prodej v Moskvě. Pozemky v Boltově, na kterých se tak dlouho úspěšně rozvíjel biodynamický zemědělský projekt, dneska bohužel leží úhorem.

Dalším pozoruhodným příkladem pro biodynamickou iniciativu v Rusku je rodina Tužilín, která žije na Sibiři, nedaleko města Irkutsk. Tužilínovi provozují spolek pod jménem „Harmonie“, který dělá osvětu týkající se biodynamického zemědělství, vydávají internetový žurnál, produkuje biodynamické preparáty a osiva a provozují internetový obchod, ve kterém lze objednat manuálně vyráběnou kosmetiku, bylinkové čaje jako i sušené byliny: www.biodynamics-sib.narod.ru

Podobně pracuje také nezisková organizace „Biodynamika“, která má od roku 1995 sídlo v Petrohradě. Toho času Irina Beljakova, jednatelka organizace „Biodynamika“, pokládá za svou hlavní úlohu podporu biodynamického zemědělství tím, že jeho koncept aktivně propaguje u regionálních vlád a zároveň informuje jak zemědělce, tak i školáky o tomto programu. „Biodynamika“ pořádá každoročně velkou pětidenní konferenci, na které se setkávají všichni aktivní biodynamičtí zemědělci. Nováčkové zde rozšíří své teoretické znalosti a doplní je o praktické zkušenosti. Tímto způsobem se seznámí s filozofií tohoto hnutí. Do budoucna je naplánované školicí centrum, ve kterém se budou pravidelně uskutečňovat semináře a zemědělci zde naleznou potřebnou pomoc. www.biodinamika.narod.ru

Nejúspěšnější projekt týkající se produkce realizuje podnik „Tul'sky Zveroboy“. Podnik má ekologickou certifikaci od roku 2007 a v minulém roce začal používat biodynamické preparáty pro pěstování plodin. Všechny produkty je možné objednat v internetovém obchodě www.gor-polyana.ru se sídlem v Moskvě.

Přesto není plocha, na které se v Rusku provozuje biodynamické zemědělství obzvláště velká – má celkový rozsah pouze 300 ha.

Důležitou úlohu v rozvoji biodynamického zemědělství v Rusku sehraje nezisková organizace Agrosophie se sídlem v Moskevské oblasti. Tato společnost organizuje spolupráci biodynamicky pracujících zemědělců a poskytuje poradenství pro ty, kteří chtějí svou produkci převést na biodynamickou. Dále řídí projekty pro produkci, zpracovávání a prodej těchto produktů. Agrosophie zavedla v Rusku směrnice pro biodynamickou produkci podle směrnice spolku Demeter a usiluje na politické úrovni o rozvoj směrnice pro ekologické a biodynamické zemědělství. www.biodynamic.ru/ru/agrosafia. Agrosophie je členem sdružení IFOAM.

V Rusku je možné zemědělské závody biodynamicky certifikovat společností Eco-Control. www.eco-control.ru.

Autor: Katja Bykova, EkoConnect

Překlad z němčiny: Petra Belková-Kiesau, korektura: Stanislav Tomčík

* * * * *

4. Tvář bioproduktů: Snaha nenechat potravní řetězec v anonymitě!

V supermarketu jsou k dostání bio-dýňová semínka z Číny a bio-paprika z Egypta. Spotřebitelé ale více dbají na přepravu a „carbon footprint“ a dotazují se, jak důvěryhodný může být výrobek, který absolvoval tak dlouhou cestu. Tak se stává přímé spojení k výrobci pro určitou část konzumentů stále důležitějším.

Jen malé procento výrobků jde od výrobce přímo ke spotřebiteli. Ne každý zemědělský podnik může mít vlastní obchodní značku. Jaké další možnosti existují, aby bylo vytvořeno spojení mezi výrobcem a konečnými spotřebiteli výrobků v bioobchodě nebo v supermarketu? Přímé spojení může být např. navázáno tím, že je vedle nabízeného výrobku uvedeno jméno a adresa pěstitele, na obalu výrobku je jednoduchá etiketa s logem a adresou místního výrobce, nebo je navržen zvláštní obal, na kterém je pěstitel vyobrazen nebo je na něm uveden kód, který lze zadat na internetu. Následuje několik příkladů:

Pěstitelé obilí:



www.ec.europa.eu
Commission

Za každým výrobkem stojí místní hospodář nebo zpracovatel bio-pěstitelského spolku Bioland. Ten je zobrazen na černobílé fotografii na obalu zboží – nudlí, cereálií aj. Na internetových stránkách se výrobci představují v domácím prostředí – zejména jižním Německu.

Vejsce.Q. – Z rodin do rodin: Bio-vejce z rodinných podniků, které pracují podle přísných předpisů. Ke každému balení vajec je přiložena vizitka výrobce. Na profesionálně vytvořené internetové stránce se každá rodina představuje fotografií a krátkým textem a zve na návštěvu svého statku. Je stanoven férový ceník a podporována jsou sociální zařízení. Iniciativa je podpořena Biolandem a marketingovou agenturou. Přitom se dbá na průhlednost a jsou nabízeny výrobky z ekologických rodinných statků.

Bio s tvář: Společná iniciativa kvality německého pěstitelského spolku Naturland, obchodních podniků tegut a Feneberg a švýcarského výzkumného institutu FiBL. Na obalech jsou uvedena čísla, která mohou být zadána na internetové stránce a pak vedou k příslušnému výrobcí nebo zpracovateli. Takový podnik je poté možno virtuálně navštívit - kdo tam žije a pracuje, jaké předpisy jsou dodržovány, co je nového? Nadto jsou informace o dalších výrobcích a také recepty, lze zanechat vzkaz. Výrobky s tímto štítkem jsou nabízeny na tegut trzích, v obchodech Feneberg a vybraných obchodech s biopotravinami.

Prodejní místa spolku biozemědělců LBLA v Lotyšsku: Všichni regionální dodavatelé jsou členy spolku, proto si mohou být spotřebitelé jisti, že dostávají pouze výrobky z certifikovaných biologických surovin, i kdyby zpracované výrobky pro nedostatek odpovídající infrastruktury ekologického zpracování nebyly certifikovány. Obchod nabízí na území regionu vyrobené čerstvé a suché plody. Jména výrobců jsou uvedena na obalech a adresa může být zadána na internetové stránce spolku.

(Prameny: www.kornbauern.de www.ei-q.com www.bio-mit-gesicht.de www.ekoprodukti.lv).

Autorin: Inka Sachse, EkoConnect

Překlad: Michaela Vráželová, korektura: Stanislav Tomčík

* * * * *

5. Mnohonásobné zvýšení hodnoty bulharských Rodop

V působivém přírodním prostoru bulharského pohoří Rodopy se uskutečňuje neobyčejný projekt nizozemských organizací Avalon a Ark k využití synergických účinků. Synergie vznikají spolupůsobením tří způsobů hospodaření: ekologického zemědělství, ekoturismu a obhospodařování přírody. Protože všechny tři součásti mají stejný význam, existuje reálná šance na úspěch.

Východní Rodopy se vyznačují nedotčenou přírodou a přátelskou povahou obyvatel. I přesto je však tato oblast chudá. Zemědělci z této oblasti odcházejí, protože rozsáhlé a kdysi velmi úrodné pastviny vykazují kvůli nadměrnému spásání stále nižší výnos. Intenzivní spásání v minulosti neumožnilo vegetaci se dostatečně regenerovat. S cílem porazit chudobu, zabránit odchodu ze země, ukončit nadměrné spásání a podporovat udržitelné koncepce zemědělství a turismu přistoupily organizace Avalon a nadace na ochranu přírody Ark v roce 2009 k projektu na oživení regionálního hospodářství.



www.avalon.nl

Na celém území východní části Rhodop se projektu účastní zemědělci, podnikatelé v oblasti turistického ruchu, pastýři ovcí a organizace na ochranu přírody. Místní koordinátoři projektu je podporují ve snaze zlepšit a rozšířit jejich aktivity. Ark a Avalon vytvořili v Bulharsku dodatečně národní projektový tým, který se zabývá dalším výzkumem všech znaků způsobů hospodaření a dokonale poznává potenciály jejich vzájemných synergických účinků. Tak jsou vybraným zemědělcům a (potenciálním) podnikatelům v oblasti turistického ruchu nabízeny např. kurzy anglického jazyka nebo kurzy úvod do metod ekologického zemědělství.

Možnosti, kterými lze rozvíjet řetězec ekologického zemědělství (od místního zemědělce přímo ke spotřebiteli), jsou zkoumány a zemědělcům je dáván podnět, aby na svých statcích zavedli farmářské trhy. Projektový tým nabízí pomoc při hledání finančních zdrojů pro nová opatření, jako jsou např. podpora inovativních, ekologicky přátelských nástrojů turistického ruchu. Doplňkově je podporováno znovuosazení místních ohrožených druhů užitkových zvířat tak, aby byly polootevřené krajiny ochráněny před úplným zalesněním. Tzv. polootevřená krajina má zvláštní ekologický význam, protože tvoří základ nesmírně širokého spektra divoké fauny a flory. Představuje jednu z krajín s nejbohatší biodiverzitou v Evropě.

Dlouhodobý úspěch projektu je závislý především na hospodářském růstu regionu. Aby toho bylo dosaženo, je na jedné straně kladen důraz na prodej bioproduktů, na druhé straně na turisty, kteří přijíždějí navštívit tuto pěknou oblast a její nedotčenou přírodu. Je proto nezbytné, aby byly veškeré snahy projektu spojeny jasně narýsovanou a jednotnou prací s veřejností a byly navenek prezentovány: Internetový výstup a pohlednice regionu jsou již zpracovány, aby představily všechny prvky projektu a tím mohly rychle oslovit potenciální návštěvníky hlavních atrakcí. V samotném regionu je práce soustředěna na rozvoj zúčastněných zemědělských podniků, penzionů, možných turistických aktivit aj. Cíl spočívá v tom, aby projekt získal jasně poznatelnou tvář (např. aby se stal značkou), čehož může být dosaženo společným užíváním jména a loga všemi zúčastněnými aktéry.

Autorin: Linda Huisman, Avalon

Překlad. Michaela Vráželová

* * * * *

6. Ozimý hrách a ozimý bob v ekologickém zemědělství

Pěstování luštěnin na zrno v Evropě v posledních letech klesá. Převládající letní typy krmivových hrachů a bobů špatně konkurují plevelům a silně trpěly přísuškem na jaře. Zimní odrůdy se ve střední Evropě dosud nepěstovaly. Důvodem byla nízká odolnost vůči chladu a vytlačování jinými kulturními plodinami. Přitom mělo pěstování chladu odolných luštěnin mnoho výhod: ochrana proti erozi zakrytím půdy v zimě, nižší riziko splachování a účinné potírání plevelů. Kromě toho mají zimní odrůdy vyšší potenciál výnosu než kultury letní, zvláště když je jaro suché.



SP Veres

Univerzita v Kasselu v Německu zkoumala, jak se ozimý hrách z genové banky hodí k pěstování v ekologickém zemědělství. Ozimé hrachy se v Německu pěstovaly v malém rozsahu v první polovině minulého století a potom z německých lánů téměř zcela zmizely. Odrůda EFB 33, která je mezitím už zaregistrovaná v Itálii, přitom zaujala svou dostatečnou odolností vůči chladu. Výnos biomasy tohoto setého ozimého hrachu činí zhruba 6 t/ha. Pokud se využije celá rostlina, používá se tento ozimý hrách jako zelené krmivo, jako siláž nebo jako vsádka do bioplynové stanice. Pokud se na skladování citlivá odrůda EFB 33 pěstuje na zrno, doporučuje se pěstovat ji ve směsi s opěrnou plodinou. K tomu se hodí odrůdy žita a tritikále s pevnými stonky. Výnos zrna jsou 2-4 t/ha. Pokud se zavlažuje, lze vypěstovat dvě ekologické úrody tohoto ozimého hrachu ročně: tyto zimní hrachy se sejí v polovině září a sklízí se jako celá rostlina v polovině května. Pole je po sklizni téměř bez plevele a jako následnou plodinu lze zasít kukuřicí přímým setím rovnou na stříště po ozimém hrachu.

Pěstování ozimého bobu je trochu obtížnější. V Německu se používá jen jedna odrůda: Hiverna. Snáší chlad jen asi do -10°C a obsahuje poměrně hodně třísloviny, takže ji lze použít jen jako krmivo pro přežvýkavce, jak ukázaly pokusy v Sasku. Ale ozimý bob právě v letech, kdy se seje později na jaře a kdy je přísušek v létě, dává vyšší výnos ve srovnání s pěstováním přes léto. Bob potřebuje hodně vody, k čemuž se hodí vlhko v zimě. A to se zdá být spolu se změnou klimatu stále důležitější. Další informace zde a na adrese Werner Vogt-Kaute, svaz Verband Naturland.

Christoph Arndt, EkoConnect e.V.

Překlad z němčiny: Mgr. Zdeněk Mrázek www.tschechischuebersetzer.com

* * * * *

7. Běloruští producenti brambor se setkali s ekologickými zemědělci

Brambory jsou v Bělorusku důležité: Tato země má největší spotřebu ve světě na osobu. Kromě toho je Bělorusko jedním z nejdůležitějších dodavatelů brambor pro Rusko.

Především pro soukromé zemědělce, kterých je v Bělorusku málo, je pěstování brambor důležitým zdrojem příjmů. Na ruském trhu je poptávka po bio-bramborách stále větší, v Bělorusku však neexistuje ani jeden jediný hektar certifikované ekologické orné půdy.

Z tohoto důvodu pozval v září 2010 EkoConnect skupinu 14 zemědělců a vedoucích podniků z Běloruska, aby se setkali s ekologicky hospodařícími kolegy v severním Německu – statek Bauck (Dementer) a statek Oehrsen (Bioland). Dále navštívili největší evropskou výstavu brambor „PotatoEurope“, která spojuje pěstitele brambor z celé Evropy. Tato výstava, která byla podpořena Avalonem a nadací Bosch, přispěla k lepšímu porozumění principů ekologického hospodářství a k poznatku, že dobře pěstované bio-brambory přinášejí vyšší výnos než špatně obhospodařovaná konvenční pole.



Boris Voelkel

Autor: Christoph Arndt, EkoConnect

Překlad z němčiny do češtiny: Romana Braeuer, korektura: Stanislav Tomčík

* * * * *

8. Lokální strava pro globální změnu v Maďarsku

Jedna z reforem výživy začala 10. října v Maďarsku. Byl to nápad jednoho manželského páru z Kanady. Tito manželé se rozhodli podpořit „Lokální stravu pro globální změny“. Kanaďané nazvali tento projekt „100-mílová strava“ a trval jeden rok. V Maďarsku se tento projekt jmenuje „50-kilometrová strava“ a trvá jeden měsíc.

Koncept tohoto projektu je velmi jednoduchý: Účastníci souhlasí s tím, že budou nakupovat potraviny pouze od lokálních výrobců, kteří produkují v okruhu 50 kilometrů od jejich bydliště

A proč jsou účastníci této iniciativy přesvědčeni, že konají správně?

Za prvé se drasticky zredukuje emise CO₂, neboť není nutné produkty transportovat stovky kilometrů, než se dostanou k zákazníkům. Za druhé se zredukuje množství odpadu, neboť se daný výrobek neposílá a proto není zapotřebí žádného balení. Dále přijímá člověk, pokud se živí dle sezóny, méně chemikálií: Potraviny není nutné konzervovat pro transport. A v neposlední řadě účastníci efektivně podporují malé lokální producenty. Tito producenti dostanou možnost prosadit se proti velkým supermarketům.

„50-kilometrová strava“ znamená žít zdravěji a ekologicky zároveň. Existují tři stupně účastníků – začátečníci, pokročilí začátečníci a pokročilí – tak může každý sám rozhodnout, kolik pravidel chce pro svou dietu převzít. Přece jen je cílem této iniciativy pozměnit nákupní zvyklosti, docílit, aby se více konsumovali sezónní a regionální produkty. Účastníci tohoto projektu své zkušenosti sdílejí na internetové stránce: <http://messzelato.hu/50km/?lang=en>

Autor: Zsófia Pilhál

Překlad z němčiny: Romana Braeuer, korektura Petra Belkova-Kiesau

* * * * *



www.messzelato.hu



Dary pro oběti katastrofy červeného bahna v Maďarsku

Milí čtenáři, určitě jste již slyšeli o katastrofě červeného bahna, která se přihodila 5. října 2010 v Maďarsku. Tato událost docela rozvrátila obytné části a životy mnoha tisíce lidí. Obnova a zmírnění účinků této katastrofy vyžadují enormní námahu jak od veřejnosti tak také ze strany úřadů. Více informací o této události a o možnostech, jak lze Maďarsko finančně podpořit, naleznete zde:

http://www.mfa.gov.hu/kulkepiselet/JP/en/en_Hirek/Szamlaszam_en.htm

<http://www.segelyszervezet.hu/>

Překlad z němčiny do češtiny: Romana Braeuer

* * * * *

10. Nadcházející akce

| Datum | Akce | Místo | Téma | Odkaz/Kontakt |
|-------------------|--|------------------------|--|--|
| 16.02.-19.02.2011 | Výstava BioFach 2011 | Norimberg, Německo | Výstava pro biododavatele a rozhodující osoby z celého světa. | www.biofach.de |
| 18.05.-20.05.2011 | Konference "Organic Food Quality and Health Research" | Praha, Česká republika | První mezinárodní konference se zaměří na kvalitu a bezpečnost rostlinných a živočišných bioproduktů, dopad biopotravin na zdraví lidí a zvířat. | www.fqh2011.org |
| 26.05.-27.05.2011 | Mezinárodní zasedání 6 th "Organic Marketing Forum" | Varšava, Polsko | Organic Marketing Forum je mezinárodní zasedání o zpracování a prodej biopotravin a přírodních produktů. | www.organic-marketing-forum.org |

Překlad z němčiny: Petra Belková-Kiesau

Líbil se Vám informační dopis EkoConnectu?

Bude nám potěšením, když ho doporučíte zainteresovaným kolegům a známým.

Pokud jste tento informační dopis obdrželi od třetí osoby a máte zájem ho dostávat osobně od nás, napište nám prosím e-mail. Jako předmět uveďte "Subscribe EkoConnect Infobrief" a zašlete ho na: redaktion@ekoconnect.org. Pokud chcete přispět svým komentářem, kritikou nebo nápady na zlepšení, pošlete je prosím na následující e-mailovou adresu:

Linda.huisman@avalon.nl

Pokud si nepřejete tento informační dopis i nadále přijímat, napište nám e-mail, do kterého uveďte jako předmět "Unsubscribe EkoConnect Infobrief".

S přátelským pozdravem

Vaše redakce informačního dopisu

Avalon je holandská mezinárodní nezisková organizace, která je aktivní v podpoře ekologického zemědělství. Avalon podporuje obce na venkově ve středoevropských oblastech a kromě toho budování stálé venkovské společnosti. Tímto způsobem podporujeme přírodu a životní prostředí, sociální podmínky a místní hospodářství, vždy v úzké spolupráci s místními organizacemi jako jsou obce, zemědělci, úřady, atd.

Síť Avalonu

Jedním z našich cílů je dát dohromady organizace, vlády, university a odborníky na základě informování a diskutování o biologickém zemědělství a životním prostředí. Znalosti výstavby kapacit a obchodního řetězce a vývoj hrají velkou roli pro programy v oblasti zemědělské a ekologické politiky. Aktivitě zahrnují semináře, vzdělávání školících provozů, rozvoj institucí a projektů.

Srdužením všech zúčastněných vzniká široká síť více než 150 aktérů v oblasti ekologického zemědělství, ochrany životního prostředí, ekologické různorodosti a neustálý rozvoj venkovského prostoru. Tato síť spojuje lidi, kteří jsou mezi sebou a s experty na evropské či mezinárodní úrovni aktivní na projektech Avalonu. Avalon podporuje tuto síť komunikací a výstavbou nástrojů pro sestavení kapacit.

Členství

Chcete se stát členem této sítě? Potom vyplňte prosím přihlašovací formulář na naší internetové stránce (www.avalon.nl/Netz) ste již členy této sítě? Potom se snažte přesvědčit Vaše spolupracovníky, přátele nebo jiné zainteresované skupiny, aby se stali členy této sítě.

EkoConnect je nezisková organizace se sídlem v Německu, která podporuje výměnu informací, znalostí a zkušeností v oblasti ekologického zemědělství. Tato organizace slouží jako síť pro lidi a organizace, kteří se podílejí na setkání a společném působení v biologickém sektoru v západní a východní Evropě.

Její hlavní úkolem

je podpora aktivit pro neustálý rozvoj ekologického zemědělství ve střední a východní Evropě a připojení účastníků, stejně jako podpora dostatku ekologicky vyrobených potravin. Nadále slouží EkoConnect jako centrální informační služba, která podporuje možnosti navazování kontaktů, výměnu zkušeností a další vzdělávání. EkoConnect napomáhá při výstavbě struktur ekologického zemědělství soukromým i veřejným zařízením. EkoConnect je přitom podporován odborným sborem, který mu poskytuje poradenské služby v oblasti strategických otázek.

Členství

Členové EkoConnectu jsou nejen odborníci a organizace z celé Evropy, kteří mají dlouholeté zkušenosti s prosazením ekologických zemědělských struktur, aber také ostatní, kteří se zajímají o učení a podporu biomyšlenek. I Vy nám můžete pomoci. Podpořte naši práci tím, že se stanete "podporujícím" či "řádným členem". Vyplňte prosím přihlašovací formulář na naší internetové stránce: (<http://www.ekoconnect.org/membership.html>). Pokud jste již naším členem, potom se snažte přesvědčit Vaše spolupracovníky, přátele nebo jiné zainteresované skupiny, aby se stali členy EkoConnectu.



In Partnership with Avalon under the Network programme 2010 financed by DG Environment Life +